

INFORMACIJA

o potpisivanju novog Tehničkog sporazuma između sponzorskih nacija u okviru NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Federalnog ministra odbrane Republike Austrije, u vezi sa doprinosom operativnom radu NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu

NATO Centar izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu (NATO CCD COE) je osnovan od strane sedam država: Republike Estonije, Savezne Republike Njemačke, Republike Italije, Republike Letonije, Republike Litvanije, Republike Slovačke i Kraljevine Španije, koje su 14. maja 2008. godine potpisale Memorandum o razumijevanju o funkcionalnom odnosu. Iste godine Centar je akreditovan od strane Sjevernoatlantskog savjeta (NAC).

Misija NATO CCD COE je da ojača kapacitete za kooperativnu sajber odbranu, kako NATO, tako i samih NATO članica, a sve u cilju unaprjeđenja interoperabilnosti na ovom planu, ali ne predstavlja dio NATO vojne strukture niti NATO strukture snaga. NATO CCD COE, takođe, pruža podršku svojim članicama i NATO u oblasti sajber odbrane kroz multidisciplinarna primijenjena istraživanja, ekspertska savjetovanja, obuke i vježbe. Četiri glavna polja djelovanja ovog obrazovno-istraživačkog centra na planu sajber bezbjednosti su: tehnologije, strategije, operacije i pravo.

Crna Gora je nakon sprovedenog procesa pridruživanja 9. juna 2020. godine postala članica NATO CCD COE, sa statusom sponzorske nacije, a u skladu sa Memorandumom o razumijevanju o funkcionalnom odnosu i Memorandumom o razumijevanju u vezi sa osnivanjem, upravljanjem i radom.

Na osnovu navedenih memoranduma i zainteresovanosti Republike Austrije da kao nacija kontributor dâ svoj doprinos funkcionisanju NATO CCD COE, 2014. godine je pokrenuta procedura potpisivanja Tehničkog sporazuma između sponzorskih nacija u okviru NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Federalnog ministra odbrane i sporta Republike Austrije. Sporazum je potpisan 14. maja 2014. godine na period od dvije godine, a revidiran 1. juna 2016. godine sa produžetkom važenja na narednih šest godina, uz mogućnost ponovnog produžetka.

Imajući u vidu redovne obaveze nacija kontributora u NATO CCD COE i istek produženog perioda važenja Tehničkog sporazuma, pokrenuta je procedura potpisivanja novog Tehničkog sporazuma između sponzorskih nacija u okviru NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Federalnog ministra odbrane Republike Austrije, u vezi sa doprinosom operativnom radu NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu. Novi Tehnički sporazum se smatra nastavkom ranije navedenog, već postojećeg Tehničkog sporazuma (od 14. maja 2014. godine) sa Federalnim ministrom odbrane i sporta Republike Austrije.

Tehnički sporazum podrazumijeva učešće kontributora u vidu upućivanja najmanje jednog štabnog oficira (SO) na rad u okviru NATO CCD COE. Uz navedeno, podrazumijeva se i godišnja finansijska kontribucija po SO u iznosu jednakom onom koji je definisan u okviru podjele troškova za sponzorske nacije NATO CCD COE najskorijom Odlukom Upravnog odbora NATO CCD COE. Članice kontributori će, takođe, shodno Tehničkom sporazumu, pristupanjem NATO CCD COE imati dostupne proizvode i servise, u skladu sa NATO bezbjednosnim propisima.

Kako koordinaciju rada NATO CCD COE vrši NATO Štab vrhovnog komandanta Savezničke komande za transformaciju, Tehnički sporazum između sponzorskih nacija u okviru NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu i Federalnog ministra odbrane Republike Austrije će potpisati nacionalni predstavnik Crne Gore u Savezničkoj komandi za transformaciju.

TEHNIČKI SPORAZUM

IZMEĐU

FEDERALNOG MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE AUSTRIJE

I

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ESTONIJE,

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE BUGARSKE,

SEKRETARIJATA NACIONALNE ODBRANE KANADE I KANADSKIH ORUŽANIH SNAGA,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE,

UPRAVE ZA NACIONALNU BEZBJEDNOST REPUBLIKE ČEŠKE,

MINISTARSTVA ODBRANE DANSKE,

MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE FRANCUSKE,

FEDERALNOG MINISTARSTVA ODBRANE FEDERALNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE GRČKE,

MINISTARSTVA ODBRANE MAĐARSKE,

MINISTARSTVA VANJSKIH POSLOVA ISLANDA,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE,

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE LITVANIJE,

MINISTRA ODBRANE VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURG,

MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE,

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE HOLANDIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE KRALJEVINE NORVEŠKE,

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE,

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE PORTUGALIJE,

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVAČKE,

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE,

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE ŠPANIJE,

GENERALŠTABA REPUBLIKE TURSKE (U IME VLADE REPUBLIKE TURSKE),

MINISTARSTVA ODBRANE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA

I

SEKRETARIJATA ODBRANE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

U VEZI SA DOPRINOSOM
FEDERALNOG MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE AUSTRIJE
OPERATIVNOM RADU NATO CENTRA IZVRSNOSTI
ZA KOOPERATIVNU SAJBER ODBRANU

Federalni ministar odbrane Republike Austrije – u daljem tekstu: „Kontributor“ ili “CP”–

IMAJUĆI U VIDU uspostavljanje NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu (NATO CCD COE) u Talinu, Republika Estonija i aktiviranje istog od strane Sjevernoatlantskog savjeta NATO kao Međunarodne vojne organizacije;

UZIMAJUĆI U OBZIR podržavanje operativnog rada NATO CCD COE doprinoseći misiji NATO CCD COE da pruži ekspertizu u oblasti sajber odbrane i

U ŽELJI da uspostave dogovore za utvrđivanje rokova i uslova za uzajamno korisnu saradnju

i

Ministarstvo odbrane Republike Estonije,
Ministarstvo odbrane Kraljevine Belgije,
Ministarstvo odbrane Republike Bugarske,
Sekretarijat nacionalne odbrane Kanade i kanadskih oružanih snaga,
Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske,
Uprava za nacionalnu bezbjednost Republike Češke,
Ministarstvo odbrane Danske,
Ministar odbrane Republike Francuske,
Federalno ministarstvo odbrane Federalne Republike Njemačke,
Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Grčke,
Ministarstvo odbrane Mađarske,
Ministarstvo vanjskih poslova Islanda,
Ministarstvo odbrane Republike Italije,
Ministarstvo odbrane Republike Letonije,
Ministarstvo odbrane Republike Litvanije,
Ministar odbrane Velikog Vojvodstva Luksemburg,
Ministarstvo odbrane Crne Gore,
Ministar odbrane Kraljevine Holandije,
Ministarstvo odbrane Kraljevine Norveške,
Ministar nacionalne odbrane Republike Poljske,
Ministar nacionalne odbrane Republike Portugalije,
Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije,
Ministarstvo odbrane Republike Slovačke,
Ministarstvo odbrane Republike Slovenije,
Ministar odbrane Kraljevine Španije,
Generalštab Republike Turske (u ime Vlade Republike Turske),
Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i
Sekretarijat odbrane Sjedinjenih Američkih Država

– u daljem tekstu: „sponzorske nacije NATO CCD COE“

UZIMAJUĆI U OBZIR da su, kao sponzorske nacije NATO CCD COE, da su primile 6. maja 2014. godine CP u NATO CCD COE u skladu sa Memorandumom o razumjevanju između Ministarstva odbrane Republike Estonije, Ministra odbrane Kraljevine Belgije, Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Sekretarijata nacionalne odbrane Kanade i kanadskih oružanih snaga, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Nacionalne agencije za sajber i informacionu bezbjednost Republike Češke, Ministarstva odbrane Danske, Ministra odbrane Republike Francuske, Federalnog ministarstva odbrane Federalne Republike Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva vanjskih poslova Islanda, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Litvanije, Ministra odbrane Velikog Vojvodstva Luksemburg, Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministra odbrane Kraljevine Holandije, Ministarstva odbrane Kraljevine Norveške, Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministra nacionalne odbrane Republike Portugalije, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministra odbrane Kraljevine Španije, Generalštaba Republike Turske, Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva i Sekretarijata odbrane Sjedinjenih Američkih Država, u vezi sa osnivanjem, upravljanjem i radom NATO Centra izvrsnosti za kooperativnu sajber odbranu, potpisanog 14. maja 2008. godine i izmijenjenog 28. marta 2011. i 21. avgusta 2013. godine (NATO CCD COE MOU u vezi sa radom) i relevantnim NATO politikama;

POTVRĐUJUĆI da bi doprinos CP u podršci operativnom radu NATO CCD COE bio u skladu sa NATO CCD COE MOU u vezi sa radom i relevantnim NATO politikama, iz kojeg razloga bi bio najprihvatljiviji;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između država potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora i drugih država učesnica Partnerstva za mir u vezi sa statusom njihovih snaga (PfP SOFA), sačinjen 19. juna 1995. godine u Briselu, koji se odnosi na Sporazum između potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora u vezi sa statusom njihovih snaga (NATO SOFA), sačinjen 19. juna 1951. godine u Londonu (zajedno nazvani NATO/PfP SOFA), kao i Dopunski protokol PfP SOFA, potpisan 19. juna 1995. godine i Dodatni dopunski protokol Sporazuma između država potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora i drugih država učesnica Partnerstva za mir u vezi sa statusom njihovih snaga, sačinjen 19. decembra 1997. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Republike Estonije i Vrhovne komande savezničkih snaga za Evropu i Štaba vrhovnog komandanta Savezničke komande za transformaciju za dopunu Pariškog protokola, koji je stupio na snagu 22. avgusta 2013. godine;

IMAJUĆI U VIDU da nisu svi učesnici ovog tehničkog sporazuma potpisnici Dodatnog dopunskog protokola PfP SOFA

postigli su sledeći dogovor u obliku ovog tehničkog sporazuma (u daljem tekstu: „TA“) za njihovu saradnju u NATO CCD COE:

1. OBLAST PRIMJENE I OPŠTE RAZUMIJEVANJE

1.1. CP, uvažavajući sadržinu Memoranduma o razumijevanju između sponzorskih nacija NATO CCD COE i Štaba vrhovnog komandanta Savezničke komande za transformaciju, koji se tiče funkcionalnog odnosa NATO CCD COE (NATO CCD COE MOU u vezi sa funkcionalnim odnosom), potpisan 14. maja 2008. godine i NATO CCD COE MOU u vezi sa radom, izražava želju da bude CP pri NATO CCD COE i u tom smislu nudi doprinos opisan u odjeljku 2.

1.2. Sponzorske nacije NATO CCD COE, prepoznajući vrijednost doprinosa od strane CP prema NATO CCD COE, izražavaju naklonost u prihvatanju Federalnog ministra odbrane Republike Austrije za CP i stavljanju na raspolaganje proizvoda i usluga NATO CCD COE, koji su nastali ili su poboljšani kapitalizacijom ovog doprinosa, što je opisano u odjeljku 3.

1.3. CP i sponzorske nacije NATO CCD COE (svaka od njih je „TA učesnik“, a kolektivno su „TA učesnici“) potvrđuju da je djelokrug ovog TA ograničen na saradnju NATO CCD COE.

1.4. CP i TA učesnik Estonije kao okvirna nacija NATO CCD COE mogu napraviti bilateralne dogovore koji obuhvataju bilo koje pitanje koje se tiče ili se direktno odnosi na saradnju utemeljenu ovim TA. U vezi sa bilateralnim dogovorima oni treba da informišu ostale TA učesnike. Isti ne mogu sadržati pojedinosti koje nijesu u skladu sa ovim TA.

1.5. Prema potrebi, TA učesnici mogu zajednički ili individualno sklapati dogovore sa drugim vladinim ili nevladinim organizacijama, institucijama ili licima kako bi omogućili ili unaprijedili efektivnost i efikasnost njihove saradnje.

2. DOPRINOS

2.1. CP doprinosi misiji NATO CCD COE obezbjeđivanjem do dva štabna oficira, ali najmanje jednog civila ili profesionalnog vojnog lica, koje bira CP za osoblje NATO CCD COE (u daljem tekstu: „AUT SO“). Svi novonastali troškovi predstavljaju obavezu CP. AUT SO je zadužen samo za poslove koji se odnose na međusobno odobrene projekte i usluge u skladu sa odjeljkom 3.6. Period doprinosa prema ovom TA se završava 31. decembra 2028. godine i može se produžiti u skladu sa odjeljkom 5.1.

2.2. Štaviše, za vrijeme trajanja TA, CP doprinosi godišnjom finansijskom kontribucijom po AUT SO u iznosu jednakom onom koji je definisan u okviru podjele troškova za sponzorske nacije NATO CCD COE najskorijom Odlukom Upravnog odbora NATO CCD COE. Iznos godišnjeg finansijskog doprinosa CP po SO, a može biti proporcionalan ukoliko se period doprinosa CP ne odnosi na čitavu kalendarsku godinu. Finansijski doprinos CP treba da se evidentira i obračunava kao prihod u budžetu NATO CCD COE. Promjene u plaćanju po glavi stanovnika se mogu dogoditi ukoliko su odobrene od strane Upravnog odbora NATO CCD COE i uticaće na godišnji doprinos CP u toku ovog TA i nakon produženja ovog TA.

2.3. Sponzorske nacije NATO CCD COE potvrđuju da, u skladu sa primjenjivim NATO propisima i politikama, AUT SO trebalo bi da budu dodijeljeni samo oni zadaci koji su od koristi za NATO CCD COE.

3. ZAJEDNIČKI PROIZVODI I USLUGE

3.1. Doprinos CP je sa ciljem stvaranja ili poboljšanja proizvoda i usluga NATO CCD COE.

3.2. NATO CCD COE stavlja na raspolaganje CP proizvode i usluge, pomenute u odjeljku 3.1, u skladu sa postojećim NATO bezbjednosnim propisima. Samo AUT SO postavljen u NATO CCD COE i CP treba da imaju dozvolu za pristup NATO podacima (NATO neklasifikovano do NATO tajno), koji su posebno ovlašćeni za objavljivanje u Austriji ili zemljama Programa partnerstva za mir (PfP). TA učesnici razumiju da NATO CCD COE stavlja na raspolaganje pomenute proizvode svim TA učesnicima vezano za ispunjenje ciljeva, kao i bilo koji povezani nacrt, prema potrebi. Dodatno, CP može da dijeli proizvode NATO CCD COE koji proizilaze iz saradnje opisane ovim TA, prema potrebi i u skladu sa pravom intelektualne svojine.

3.3. Ukoliko CP ima sugestije za Program rada (u daljem tekstu: „POW“), iste dostavlja direktoru NATO CCD COE. U cilju dobijanja odobrenja, direktor treba da prezentuje ove sugestije Upravnom odboru NATO CCD COE.

3.4. Za kurseve koji se sprovode kroz programe ili od strane NATO CCD COE, individualni troškovi kursa se ukidaju za učesnike sponzorisanе od strane CP.

3.5. AUT SO je postavljen na radno mjesto u NATO CCD COE. Osim toga, AUT SO predstavlja glavnu osobu za uspostavljanje veze između CP i NATO CCD COE.

3.6. Posebni projekti uključivanja doprinosa CP trebalo bi da budu definisani prilikom godišnjeg POW NATO CCD COE, koji odobrava Upravni odbor NATO CCD COE.

3.7. Vlasništvo nad intelektualnom svojinom nastalom u okviru oblasti djelovanja ovog TA ima i istom upravlja NATO CCD COE, ukoliko nije drugačije odlučeno.

4. BEZBJEDNOST I POVJERLJIVOST

4.1. CP podržava propise i politike o bezbjednosti i povjerljivosti koje se primjenjuju u NATO CCD COE. Takođe, CP je odgovoran da obezbijedi poštovanje ovih propisa i politika od strane njegovog osoblja.

4.2. Klasifikovani podaci koji se čuvaju, kojima se rukuje, odnosno koji se generišu, prenose ili razmjenjuju kao rezultat primjene ovog TA, tretiraće se u skladu sa C-M(2002)49 „Bezbjednost u okviru Organizacije sjevernoatlantskog ugovora” od 17. juna 2002. godine u odgovarajućem autorizovanom izdanju, uključujući sve izmjene i dopune istog, nacionalnu regulativu TA učesnika,

kao i postojeće sporazume i aranžmane o bezbjednosti. Neklasifikovani NATO podaci se tretiraju u skladu sa C-M(2002)60 „Upravljanje neklasifikovanim NATO podacima” od 24. jula 2002. godine, u odgovarajućem autorizovanom izdanju, uključujući sve izmjene i dopune istog.

4.3. Za CP, verzije gore pomenutih dokumenata, koje su bile na snazi na dan potpisivanja ovog TA, se primjenjuju. NATO CCD COE informiše CP o bilo kojim budućim izmjenama i dopunama ovih dokumenata. U slučaju spora u vezi sa primjenom određenih izmjena i dopuna, CP i NATO CCD COE rješavaju ta pitanja putem konsultacija.

4.4. U slučaju okončanja ili istupanja iz ovog TA, NATO CCD COE ukida pristup CP proizvodima i uslugama NATO CCD COE, kako je to opisano u ovom TA. CP bi trebalo da preduzme sve neophodne mjere kako bi obezbijedio da odredbe koje se odnose na bezbjednost, otkrivanje podataka i povjerljivost ostanu na snazi.

5. PRIMJENA, TRAJANJE I PRESTANAK VAŽENJA

5.1. Ovaj TA stupa na snagu poslednjim potpisom istog. Osim toga, ovaj TA se zaključuje na period zaključno sa 31. decembrom 2028. godine i može se produžiti u skladu sa odjeljkom i može se produžiti zajedničkim pisanim pristankom TA učesnika. Svi TA učesnici razumiju da će se odredbe ovog TA primijeniti od datuma potpisa poslednjeg potpisnika. Bilo koji TA učesnik može istupiti iz TA dajući obavještenje, najmanje šest mjeseci, pisanim putem drugim TA učesnicima. Istupanje bilo kojeg učesnika obustaviće primjenu TA od naredne fiskalne godine nakon isteka šestomjesečnog otkaznog roka.

5.2. S obzirom na tekuće obaveze CP prema NATO CCD COE, ovaj TA se smatra nastavkom Tehničkog sporazuma u vezi sa doprinosom Federalnog ministra odbrane i sporta Republike Austrije operativnom radu NATO CCD COE, od 14. maja 2014. godine, koji je produžen i revidiran 1. juna 2016. godine.

5.3. Ovaj TA može biti revidiran pisanim putem, zajedničkim pristankom svih TA učesnika.

5.4. Ukoliko jedna ili više sponzorskih nacija NATO CCD COE odluči da ne želi više da učestvuje u NATO CCD COE, to neće uticati na primjenu ovog TA između ostalih sponzorskih nacija NATO CCD COE i CP. Međutim, ostali TA učesnici bi trebalo da potraže savjet od direktora NATO CCD COE vezano za izmjene ovog TA.

6. ZAVRŠNE ODREDBE

6.1. Bilo koja nova sponzorska nacija NATO CCD COE bi trebalo da bude informisana o ovom TA prije nego što se potpišu Note pristupanju Memorandumu o razumijevanju. Podrazumijeva se da samim pridruživanjem NATO CCD COE nova sponzorska nacija pristupa ovom TA.

6.2. Ovaj TA ne predstavlja međunarodni ugovor i TA učesnici nemaju namjeru da ostvaruju bilo koja prava i obaveze prema međunarodnom pravu po osnovu TA. Takođe, nemaju namjeru da uzrokuju sukob između odredaba ovog TA i relevantne nacionalne regulative ili međunarodnog prava. Ukoliko ipak do ovakvog sukoba dođe, nacionalna regulativa i međunarodno pravo imaju prednost u odnosu na ovaj TA. TA učesnik čija je nacionalna regulativa ili obaveze koje proizilaze iz međunarodnog prava u pitanju, o tome treba da obavijesti pisanim putem ostale TA učesnike.

6.3. Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog TA rješava se isključivo putem konsultacija između TA učesnika i neće biti upućen na bilo koji nacionalni ili međunarodni sud, odnosno trećoj strani za rješavanje istog.

Ovaj TA se potpisuje u jednom originalnom primjerku, na engleskom i francuskom jeziku i obje verzije su podjednako validne. Original bi trebalo dostaviti Ministarstvu odbrane Republike Estonije, koje će obezbijediti ovjerene kopije sponzorskim nacijama NATO CCD COE, HQ SACT i CP.

NAVEDENO PREDSTAVLJA RAZUMIJEVANJE POSTIGNUTO MEĐU UČESNICIMA.

Za Federalnog ministra odbrane Republike Austrije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Republike Estonije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministra odbrane Kraljevine Belgije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Republike Bugarske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Sekretarijat nacionalne odbrane Kanade i kanadskih oružanih snaga

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Upravu za nacionalnu bezbjednost Republike Češke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Danske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministra odbrane Republike Francuske

Prepoznajući da ovaj TA ne stvara nikakva prava ili obaveze prema međunarodnom pravu, istog se Francuska pridržava i insistira na tome da odredbe ovog TA poštuju svi učesnici.

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Federalno ministarstvo odbrane Federalne Republike Njemačke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Grčke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Mađarske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo vanjskih poslova Islanda

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Republike Italije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Republike Letonije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Litvanije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministra odbrane Velikog Vojvodstva Luksemburg

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Crne Gore

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministra odbrane Kraljevine Holandije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Kraljevine Norveške

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministra nacionalne odbrane Republike Portugalije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovačke

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovenije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministra odbrane Kraljevine Španije

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Generalštab Republike Turske (u ime Vlade Republike Turske)

Tehnički sporazum će stupiti na snagu na dan pisanog obavještenja o završetku unutrašnjih pravnih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovog tehničkog sporazuma. Izmjene i dopune pomenutog tehničkog sporazuma stupiće na snagu u skladu sa istom zakonskom procedurom.

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

Za Sekretarijat odbrane Sjedinjenih Američkih Država

Potpis

Ime

Pozicija

Mjesto/datum

TECHNICAL ARRANGEMENT

AMONG

THE FEDERAL MINISTER OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE
REPUBLIC OF ESTONIA,

THE MINISTER OF DEFENCE
OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE NATIONAL DEPARTMENT OF DEFENCE OF CANADA AND
CANADIAN ARMED FORCES,

THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE NATIONAL SECURITY AUTHORITY OF THE
CZECH REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF DENMARK,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE
FRENCH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE
HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF
HUNGARY,

THE MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS OF
ICELAND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE
ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE
REPUBLIC OF LATVIA,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE
REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE GRAND DUCHY
OF LUXEMBOURG,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE
KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE
REPUBLIC OF POLAND,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF PORTUGAL,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE
OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE
SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE
OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE
KINGDOM OF SPAIN,

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY (ACTING ON
BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY),

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE
UNITED KINGDOM,

AND

THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

REGARDING THE CONTRIBUTIONS OF
THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA
TO THE OPERATION OF THE NATO COOPERATIVE CYBER DEFENCE
CENTRE OF EXCELLENCE

The Federal Minister of Defence of the Republic of Austria,

– hereinafter referred to as the "Contributing Participant or CP" –

NOTING the establishment of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE) in Tallinn, Republic of Estonia, and the activation thereof as an International Military Organization by the North Atlantic Council of NATO,

CONSIDERING supporting the operation of the NATO CCD COE by contributing to the mission of the NATO CCD COE to provide subject matter expertise in the field of cyber defence;

DESIRING to establish an arrangement setting forth the terms and conditions for a mutually beneficial cooperation,

and

the Ministry of Defence of the Republic of Estonia,
the Ministry of Defence of the Kingdom of Belgium,
the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria,
the National Department of Defence of Canada and Canadian Armed Forces,
the Ministry of Defence of the Republic of Croatia,
the National Security Authority of the Czech Republic,
the Ministry of Defence of Denmark,
the Minister of Defence of the French Republic,
the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany,
the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic,
the Ministry of Defence of Hungary,
the Ministry for Foreign Affairs of Iceland
the Ministry of Defence of the Italian Republic,
the Ministry of Defence of the Republic of Latvia,
the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania,
the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg,
the Ministry of Defence of Montenegro,
the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands,
the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway,
the Minister of National Defence of the Republic of Poland,
the Ministry of National Defence of Portugal,
the Ministry of National Defence of Romania,
the Ministry of Defence of the Slovak Republic,
the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia,
the Minister of Defence of the Kingdom of Spain,
the General Staff of the Republic of Turkey (Acting on behalf of the Government of the Republic of Turkey),
the Ministry of Defence of the United Kingdom,
and the Department of Defense of the United States of America

- hereinafter referred to as the "NATO CCD COE Sponsoring Nations"

CONSIDERING that, as the NATO CCD COE Sponsoring Nations, they have welcomed the CP to the NATO CCD COE as of May 6, 2014 in accordance with the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the National Department of Defence of Canada and Canadian Armed Forces, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, The Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry for Foreign Affairs of Iceland, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom, and the Department of Defense of the United States of America concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence, signed on 14 May 2008 and amended on 28 March 2011 and 21 August 2013 (NATO CCD COE Operation MOU), and relevant NATO policies;

CONFIRMING that a contribution by the CP in support of the operation of the NATO CCD COE would conform with the NATO CCD COE Operation MOU and relevant NATO policies and for that reason would be most welcome;

CONSIDERING the Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces (PfP SOFA), done at Brussels on 19 June 1995, which refers to the Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), done at London on 19 June 1951 (together referred to as NATO/PfP SOFA), as well as the Additional Protocol to PfP SOFA, signed on 19 June 1995 and the Further Additional Protocol to the Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces, done at Brussels on 19 December 1997;

CONSIDERING the Agreement between the Republic of Estonia and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe and Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation to Supplement the Paris Protocol, effective 22 August 2013;

NOTING in this respect that not all participants to this Technical Arrangement are Parties to the Further Additional Protocol to the PfP SOFA;

have reached the following understanding in the form of this Technical Arrangement (hereinafter referred to as the "TA") for their cooperation at the NATO CCD COE:

1. SCOPE AND GENERAL UNDERSTANDING

1.1 The CP, acknowledging the content of the Memorandum of Understanding between the NATO CCD COE Sponsoring Nations and the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation concerning the Functional Relationship regarding the NATO CCD COE (NATO CCD COE Functional Relationship MOU) signed on 14 May 2008 and the NATO CCD COE Operation MOU desires to be a CP to the NATO CCD COE and offers, for that purpose, the contribution detailed in Section 2.

1.2. The NATO CCD COE Sponsoring Nations, recognising the value of the contribution offered by the CP to the NATO CCD COE, express their willingness to accept the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria as a CP and to share the products and services of the NATO CCD COE created or enhanced by capitalising on this contribution, subject to the provisions of Section 3.

1.3. The CP and the NATO CCD COE Sponsoring Nations (each a “TA Participant” and collectively referred to as "the TA Participants") confirm their understanding that the scope of this arrangement is limited to the cooperation with respect to the NATO CCD COE.

1.4. The CP and the Estonian TA Participant as the Framework Nation of the NATO CCD COE may enter into bilateral arrangements concerning any issues arising out of, or affecting, the cooperation based upon this TA. They should inform the other TA Participants of such bilateral arrangements. These arrangements can not include statements which are not consistent with this TA.

1.5. As appropriate, the TA participants may mutually or individually conclude arrangements with other governmental or non-governmental organizations, institutions or entities to enable or enhance the effectiveness and efficiency of their cooperation.

2. CONTRIBUTION

2.1. The CP contributes to the mission of the NATO CCD COE by providing up to two staff officers, but a minimum of one, civilian or military, appointed by the CP (hereinafter referred to as the “AUT SO”) to the staff of the NATO CCD COE. All arising costs are the responsibility of the CP. The AUT SO is to only be assigned to tasks related to the mutually approved upon projects and services in accordance with Paragraph 3.6. The contribution period under this TA ends 31 December 2028 which may be extended in accordance with Paragraph 5.1.

2.2. Furthermore, for the duration of the TA, the CP contributes an annual financial contribution per AUT SO in an amount equal to the cost share fee prescribed in the most recent decision of the NATO CCD COE Steering Committee for the Sponsoring Nations of the NATO CCD COE. The amount of the annual financial contribution of the CP per SO may be prorated, if the CP contribution period is not to be for a complete calendar year. The financial contribution of the CP is to be recorded and accounted for as revenue in the NATO CCD COE budget. Changes in the per capita payment may occur when approved by the NATO CCD COE Steering Committee, and will affect the CP’s annual contribution during this TA and upon extension of this TA.

2.3. The NATO CCD COE Sponsoring Nations confirm that, subject to the applicable NATO regulations and policies, the AUT SO should only be assigned tasks for the benefit of the NATO CCD COE.

3. SHARED PRODUCTS AND SERVICES

3.1. The CP's contribution is to be for the purpose of creating or enhancing the NATO CCD COE's products and services.

3.2. The NATO CCD COE intends to share the products and services mentioned in Section 3.1 with the CP, in accordance with existing NATO security regulations. The AUT SO posted to the NATO CCD COE and the CP are to only have permission to access NATO information (NATO Unclassified up to NATO Secret) which has specifically been authorized for release to Austria or Partnership for Peace Programme (PfP) countries. The TA Participants understand that the NATO CCD COE intends to share the said products with all TA Participants upon completion and may share any drafts thereof, as appropriate. Additionally, the CP may share the NATO CCD COE's products resulting from the cooperation detailed in this TA, as appropriate and in accordance with the intellectual property rights.

3.3. If the CP has suggestions for the Programme of Work (hereinafter referred as the "POW"), it may make such suggestions to the NATO CCD COE Director. The NATO CCD COE Director should present such items to the NATO CCD COE Steering Committee for approval.

3.4. For courses provided by or through the NATO CCD COE, individual course fees are to be waived for participants sponsored by the CP.

3.5. The AUT SO is to be posted to the NATO CCD COE. In addition, the AUT SO is to serve as the main liaison between the CP and the NATO CCD COE.

3.6. The specific projects to include the CP contribution should be determined in the NATO CCD COE's annual POW subject to approval by the NATO CCD COE Steering Committee.

3.7. Ownership of the intellectual property generated within the framework of this TA is to be held and administered by the NATO CCD COE, unless otherwise decided.

4. SECURITY AND CONFIDENTIALITY
4.1. The CP acknowledges the security and confidentiality regulations and policies in place at the NATO CCD COE. The CP should ensure that its personnel observe these regulations and policies.

4.2. Classified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this TA is to be treated in accordance with C-M(2002)49 "Security within the North Atlantic Treaty Organization", dated 17 June 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and revisions thereto, the TA Participants' national laws and regulations, and existing security agreements and

arrangements. Non-classified NATO information is to be dealt with in accordance with C-M(2002)60 "Handling of Non-Classified NATO Information", dated 24 July 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and revisions thereto.

4.3. For the CP, the above mentioned document versions in effect at the date of the signature of this TA apply. The NATO CCD COE informs the CP about any future supplements and revisions to these documents. In case of controversy about the application of such supplements and revisions, the CP and the NATO CCD COE are to solve the issue through consultations.

4.4. In the event of termination or withdrawal from this TA, the NATO CCD COE discontinues the CP's access to the products and the services of the NATO CCD COE as described in this TA. The CP should take the necessary measures to ensure that the provisions relating to security, disclosure of information and confidentiality remain in effect.

5. APPLICABILITY, DURATION AND TERMINATION

5.1. This TA becomes effective upon the last signature hereto. This TA is to be concluded for a period ending 31 December 2028, which may be extended by the mutual written consent of the TA Participants. All TA Participants understand the provisions of this TA apply from the date of the last signature. Any TA Participant may withdraw from the TA in writing giving at least a six month notice to the other TA Participants. Withdrawal of any TA Participant will terminate the TA as of the next fiscal year following the end of the 6 month notice period.

5.2. Considering the ongoing commitments by the CP to the NATO CCD COE, this TA is considered as a continuation to the Technical Arrangement regarding the Contributions of the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria to the Operation of the NATO CCD COE, dated 14 May 2014, which was extended and revised on June 1, 2016.

5.3. This TA may be revised at any time in writing by mutual consent of all the TA Participants.

5.4. If one or more of the NATO CCD COE Sponsoring Nations terminate their participation in the NATO CCD COE, the remaining NATO CCD COE Sponsoring Nations may continue the cooperation with the CP. However, the remaining TA Participants may seek advice from the NATO CCD COE Director concerning the need to alter this TA.

6. FINAL PROVISIONS

6.1. Any new Sponsoring Nation of the NATO CCD COE should be informed about this TA before the Notes of Joining to the Memorandum of Understanding are signed. It is understood that by virtue of joining the NATO CCD COE, the new Sponsoring Nation accedes to this TA.

6.2. This TA does not constitute an international agreement and the TA Participants do not intend to create any rights or obligations under international law by virtue of this TA. They do not intend to cause a conflict between this TA and the relevant national or international law. Should such conflict nevertheless arise, the affected national or international law prevails over this TA. The TA Participant whose national laws or obligations under international law are affected should notify the other TA Participants in writing.

6.3. Any dispute regarding the interpretation or application of this TA is to be resolved only by consultation between the TA Participants involved and will not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.

This TA is to be signed in one original in the English and French languages, both versions being equally official. The original should be deposited with the Ministry of Defence of the Republic of Estonia which intends to provide certified copies to the NATO CCD COE Sponsoring Nations, HQ SACT and the CP.

THE FOREGOING REPRESENTS THE UNDERSTANDING REACHED BETWEEN THE TA PARTICIPANTS.

For the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Estonia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Kingdom of Belgium

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria

Signature

Name

Appointment

Place/Date

SIGNATURE PAGE Technical Arrangement Regarding the Contributions of the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria to the Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence

For the National Department of Defence of Canada and Canadian Armed Forces

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Croatia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the National Security Authority of the Czech Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of Denmark

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the French Republic

Although recognizing that this TA states it does not create any rights or obligations under international law, France nevertheless abides by it and insists that the provisions of this TA be respected by all the Participants.

Signature

Name

Appointment

Place/Date

SIGNATURE PAGE Technical Arrangement Regarding the Contributions of the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria to the Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence

For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany

Signature

Name

Appointment

Place/Date

SIGNATURE PAGE Technical Arrangement Regarding the Contributions of the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria to the Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence

For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of Hungary

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry for Foreign Affairs of Iceland

Signature

Name

Appointment

Place/Date

SIGNATURE PAGE Technical Arrangement Regarding the Contributions of the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria to the Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence

For the Ministry of Defence of the Italian Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Republic of Latvia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of Montenegro

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of National Defence of the Republic of Poland

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of Portugal

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of National Defence of Romania

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the Slovak Republic

Signature

Name

Appointment

Place/Date

SIGNATURE PAGE Technical Arrangement Regarding the Contributions of the Federal Minister of Defence of the Republic of Austria to the Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence

For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Minister of Defence of the Kingdom of Spain

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the General Staff of the Republic of Turkey (Acting on behalf of the Government of the Republic of Turkey)

This Technical Arrangement will enter into effect on the date of the written notification regarding the completion of internal legal procedures required for the entry into effect of this Technical Arrangement. The amendments for the aforementioned Technical Arrangement will enter into effect in accordance with the same legal procedure.

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Ministry of Defence of the United Kingdom

Signature

Name

Appointment

Place/Date

For the Department of Defense of the United States of America

Signature

Name

Appointment

Place/Date